Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT. ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Communications, le 27 août 1959, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant la loi du 11 juillet 1957, organique de l'enseignement maritime", a donné le 7 septembre 1959 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 27e augustus 1959 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 11 juli 1957 tot regeling van het zeevaartonderwijs", heeft de 7e september 1959 het volgend advies gegeven :

L'avant-projet de loi a pour objet de rendre applicables à l'enseignement maritime certaines dispositions de la loi du 29 mai 1959 modifiant la législation relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique et artistique.

Aux termes de l'article 4 de la loi du 11 juillet 1957 organique de l'enseignement maritime, cet enseignement comprend un cycle secondaire inférieur, un cycle secondaire supérieur et un cycle supérieur. Or, l'article 9 de la loi du 29 mai 1959, que l'article 1er de l'avant-projet rend applicable à l'enseignement maritime, comprend, en son alinéa 3, des dispositions qui ne concernent que l'enseignement primaire. Il n'y a donc pas lieu d'appliquer cet article 9 dans son entièreté à l'enseignement maritime.

Parmi les abrogations prévues à l'article 4 de l'avant-projet, il y a lieu de mentionner, en outre, l'article 42, alinéa 2, de la loi du 11 juillet 1957. Cet alinéa fixe la date de l'entrée en vigueur du chapitre VI (relatif aux subventions) de la loi du 11 juillet 1957. Or, ce chapitre est abrogé et remplacé par l'avant-projet actuel.

Ce même article 4 abroge une partie de phrase de l'article 35, alinéa 4, 2°, de la loi du 11 juillet 1957. Afin de rendre le texte plus clair, il est proposé de reprendre le texte de l'article 35, alinéa 4, 2°, tel qu'il est modifié par l'avant-projet.

.../...

L'article 6 de l'avant-projet dispose que l'article 40 de la loi du 29 mai 1959, rendu applicable à l'enseignement maritime en vertu de l'article 1er, ne produira ses effets qu'à partir du 1er septembre 1959. Cet article 40 prévoit une pension à charge du Trésor pour les membres du personnel enseignant admis aux subventions. Mais, aux termes de l'article 47 de la même loi, l'entrée en vigueur effective de l'article 40 est conditionnée par une revision générale du régime des pensions.

Cette revision générale effectuée, l'article 40 entrera donc en vigueur avec effet rétroactif au 1er septembre 1959. En attendant, en vertu de l'article 47 de la loi du 29 mai 1959, la pension du personnel précité sera régie par la loi du 30 janvier 1954 "régissant les pensions des membres du personnel des établissements privés de l'enseignement technique". Selon les renseignements fournis au Conseil d'Etat, cet article 47 ne pourrait toutefois entrer en vigueur que le 1er septembre 1959, date à laquelle les formalités administratives en vue de l'application de la loi du 30 janvier 1954 ont été accomplies. Avant cette date, le personnel était soumis à la législation sur la sécurité sociale.

Il y a lieu, dès lors, de prévoir à l'article 6 de l'avant-projet que l'article 47 ne produira également ses effets qu'au 1er septembre 1959.

L'avant-projet soulève, en outre, des observations de forme qui ne nécessitent aucun commentaire. Elles ressortent suffisamment du texte proposé ci-après.

/

"Article 1er.-

Les dispositions de l'article 2, alinéas 1er, 2 et 3, de l'article 3, alinéa 2, des articles 6, 7 et 8, de l'article 9, alinéas 1er, 2, 4, 5, 6 et 7, de l'article 10, § 1er, alinéa 2, et § 2, de l'article 24, §§ 2 et 3, des articles 25, 26, 27, 28, 29,30,31,33, 34, 35, 36, 37, 40, 41, 42, 43, 44, 45 et 47 de la loi du 29 mai 1959 modifiant la législation relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique et artistique, sont applicables à l'enseignement maritime.

Néanmoins, pour l'application de la présente loi, les termes "enseignement technique", "Ministre de l'Instruction publique" et "Ministère de l'Instruction publique" doivent être entendus comme concernant respectivement l' "enseignement maritime", le "Ministre des Communications" et le "Ministère des Communications".

Article 2.-

... (texte de l'avant-projet) ...

Article 3.-

... (texte de l'avant-projet) ...

Article 4.-

L'article 35, alinéa 4, 2°, de la loi du 11 juillet 1957 organique de l'enseignement maritime est remplacé par la disposition suivante :

.../...

"2° D'émettre un avis sur les projets d'arrêtés particuliers à prendre en exécution de l'article 11, alinéa 3, ainsi que dans les cas prévus par le Roi".

Article 5.-

L'article 1er, alinéas 2, 3 et 4, les articles 4, 18 à 34, 38,39 et 42, alinéa 2, de la loi du 11 juillet 1957 organique de l'enseignement maritime, sont abrogés.

Article 6.-

Le Roi peut coordonner les dispositions légales en vigueur relatives à l'enseignement maritime avec les modifications expresses ou implicites que ces dispositions ont ou auront subies au moment où la coordination sera réalisée.

A cette fin, il peut :

1° modifier l'ordre et le numérotage des titres, chapitres, sections et articles des lois à coordonner et les regrouper sous d'autres divisions;

2° modifier les références contenues dans les lois à coordonner en vue de les mettre en concordance avec le numérotage nouveau;

3° sans porter atteinte aux principes inscrits dans les dispositions à coordonner et en tenant compte des modifications implicites qu'elles auraient subies, en modifier la rédaction en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie.

La coordination portera l'intitulé suivant :

"Loi sur l'enseignement maritime, coordonnée le ... ".

Article 7.-

La présente loi produit ses effets le 1er septembre 1958, à l'exception des articles 40 et 47 mentionnés à l'article 1er, qui entrent en vigueur le 1er septembre 1959!

Het voorontwerp van wet strekt ertoe, een aantal bepalingen uit de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van de wetgeving betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager, middelbaar, normaal-, technisch en kunstonderwijs, toepassing te doen vinden op het zeevaartonderwijs.

Luidens artikel 4 van de wet van 11 juli 1957 tot regeling van het zeevaartonderwijs omvat dit onderwijs een lagere secundaire, een hogere secundaire en een hogere cyclus. Artikel 9 van de wet van 29 mei 1959, dat nu krachtens artikel 1 van het voorontwerp toepassing zou vinden op het zeevaartonderwijs, bevat in zijn derde lid bepalingen die alleen voor het lager onderwijs gelden. Het gaat dus niet aan, artikel 9 in zijn geheel op het zeevaartonderwijs toepasselijk te verklaren.

Onder de op te heffen bepalingen in artikel 4 van het voorontwerp moet ook artikel 42, tweede lid, van de wet van 11 juli 1957 worden vermeld. Dit tweede lid bepaalt namelijk, op welke datum hoofdstuk VI ("Toelagen") van de wet van 11 juli 1957 in werking treedt, een hoofdstuk dat door het voorontwerp wordt opgeheven en vervangen.

Hetzelfde artikel 4 heft ook de tekst van artikel 35, vierde lid, 2°, van de wet van 11 juli 1957 gedeeltelijk op. Ter wille van de duidelijkheid wordt voorgesteld de tekst van artikel 35, vierde lid, 2°, over te nemen zoals hij door het voorontwerp wordt gewijzigd.

Artikel 6 van het voorontwerp bepaalt, dat artikel 40 van de wet van 29 mei 1959, door artikel 1 op het

.../...

zeevaartonderwijs toepasselijk gemaakt, eerst met ingang van 1 september 1959 uitwerking zal hebben. Dit artikel 40 geeft aanspraak op pensioen ten laste van de Schatkist aan leden van het onderwijzend personeel, die in de toelageregeling zijn opgenomen. Maar luidens artikel 47 van dezelfde wet zal artikel 40 eerst na een algemene herziening van de pensioenregeling effectief in werking treden.

Nadat deze algemene herziening heeft plaats gehad, zal artikel 40 dus in werking treden met terugwerking tot 1 september 1959. In afwachting is het pensioen van evengenoemd personeel, krachtens artikel 47 van de wet van 29 mei 1959, geregeld door de wet van 30 januari 1954 "tot regeling van de pensioenen der leden van het personeel der privé-inrichtingen voor technisch onderwijs". Volgens aan de Raad van State verstrekte inlichtingen zou dit artikel 47 echter eerst in werking kunnen treden op 1 september 1959, op welke datum voldaan is aan de administratieve formaliteiten voor toepassing van de wet van 30 januari 1954. Vóór die datum was het personeel onderworpen aan de wetgeving betreffende de sociale zekerheid.

Derhalve behoort in artikel 6 van het voorontwerp te worden bepaald, dat ook artikel 47 eerst op 1 september 1959 uitwerking zal hebben.

Ook over de vorm van het voorontwerp zijn opmerkingen te maken; deze behoeven echter geen commentaar en blijken voldoende uit de hierna voorgestelde tekst :

.../...

"Artikel 1.-

De bepalingen van artikel 2, eerste, tweede en derde lid, van artikel 3, tweede lid, van de artikelen 6, 7 en 8, van artikel 9, eerste, tweede, vierde, vijfde, zesde en zevende lid, van artikel 10, § 1, tweede lid, en § 2, van artikel 24, §§ 2 en 3, van de artikelen 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 33, 34, 35, 36, 37, 40, 41, 42, 43, 44, 45 en 47 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van de wetgeving betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager, middelbaar, normaal-, technisch en kunstonderwijs zijn van toepassing op het zeevaartonderwijs.

Voor de toepassing van deze wet moeten de termen "technisch onderwijs", "Minister van Openbaar Onderwijs" en "Ministerie van Openbaar Onderwijs" echter worden verstaan als onderscheidenlijk betrekking te hebben op het "zeevaartonderwijs", de "Minister van Verkeerswezen" en het "Ministerie van Verkeerswezen".

Artikel 2.-

... (tekst van het voorontwerp) ...

Artikel 3.-

... (tekst van het voorontwerp) ...

.../...

Artikel 4.-

Artikel 35, vierde lid, 2°, van de wet van 11 juli 1957 tot regeling van het zeevaartonderwijs, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"2° Advies uit te brengen over de ontwerpen van bijzondere besluiten ter uitvoering van artikel 11, derde lid, en in de gevallen die de Koning bepaalt".

Artikel 5.-

Artikel 1, tweede, derde en vierde lid, de artikelen 4, 18 tot 34, 38, 39,en 42, tweede lid, van de wet van 11 juli 1957 tot regeling van het zeevaartonderwijs, worden opgeheven.

Artikel 6.-

De Koning kan de van kracht zijnde wetsbepalingen betreffende het zeevaartonderwijs coördineren met de uitdrukkelijke of impliciete wijzigingen welke deze bepalingen hebben ondergaan of zullen hebben ondergaan op het tijdstip van de coördinatie.

Daartoe kan hij :

1° de volgorde en de nummering der titels, hoofdstukken, afdelingen en artikelen van de te coördineren wetten wijzigen en ze volgens andere indelingen hergroeperen;

2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren wetten wijzigen, ten einde ze met de nieuwe nummering in overeenstemming te brengen;

.../...

3° zonder afbreuk te doen aan de beginselen van de te coördineren bepalingen en met inachtneming van de impliciete wijzigingen die zij mochten hebben ondergaan, de redactie ervan wijzigen om onderlinge overeenstemming en eenvormigheid van terminologie te bereiken.

De coördinatie zal als opschrift dragen :

"Wet op het zeevaartonderwijs, gecoördineerd op ...".

Artikel 7.-

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 september 1958, met uitzondering van de in artikel 1 vermelde artikelen 40 en 47, die op 1 september 1959 in werking treden.".

La chambre était composée de

Messieurs : de Heren :	A. VRANCKX,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président, voorzitter,
	L. MOUREAU, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	L. FREDERICQ, P. COART-FRESART,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
Madame : Mevrouw :	J. DE KOSTER,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier, griffier.

De kamer was samengesteld uit

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. A.VRANCKX.

Le rapport a été présenté par M.A. DEPONDT, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VRANCKX.

Het verslag werd uitgebracht door de H.A.DEPONDT, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) J. DE KOSTER.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) A.VRANCKX.